

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

WES/A 1.1

Wettersensor
Weather Sensor
Capteur météorologique
Weersensor
Sensore meteorologico
Sensor meteorológico
Vädersensor

ABB i-bus® EIB / KNX

GH Q630 7095 P0003

ABB

CE

Geräte-Anschluss

- 1 Deckel
- 2 Anschlussklemmen
- 3 Gehäuseunterteil
- 4 Schrauben M3x20 mm
- 5 Abdeckhaube
- 6 Montagehalter
- 7 Edelstahlschrauben M3x20 mm
- 8 Sechskantmuttern M3

Geräte-Beschreibung

Der Wettersensor WES/A 1.1 erfasst Windgeschwindigkeit (A), Regen (B), Helligkeit (C) in drei Himmelsrichtungen, Dämmerung, Temperatur (D), Datum und Uhrzeit. Der WES/A 1.1 funktioniert nur zusammen mit der Wetterzentrale. Die Regensensordflächen werden permanent beheizt. Ein zusätzlicher Heiztransformator ist nicht notwendig.

Standort

Wählen Sie eine Montageposition am Gebäude, wo Wind, Regen und Sonne ungehindert von den Sensoren erfasst werden können. Insbesondere darf die Lichtkuppel des Deckels nicht durch den Baukörper oder zum Beispiel Bäume abgeschattet werden. Unter dem Wettersensor WES/A 1.1 muss mindestens 60 cm Freiraum belassen werden, um eine korrekte Windmessung zu ermöglichen

Device Connection

- 1 Cover
- 2 Connection terminals
- 3 Housing, lower part
- 4 Screws M3x20 mm
- 5 Cover hood
- 6 Installation holder
- 7 Stainless steel screws M3x20 mm
- 8 Hexagonal head nut M3

Description of the Device

The WES/A 1.1 weather sensor measures wind speed (A), rain (B), brightness (C) in three directions, sunset, temperature (D), date and time. The WES/A 1.1 functions only together with the weather station. The rain sensor surfaces are permanently heated. An additional heating transformer is not necessary. The weather sensor functions only together with the weather station.

Location

Select a place for installation on the building where the wind, rain and sun can be measured uninhibited by the sensors. In particular, the light dome of the cover may not be in a shadow of the building or, for example, trees. At least 60 cm free space must be left underneath the WES/A 1.1 weather sensor to enable correct wind measurements and to prevent covering

Raccordement d'appareil

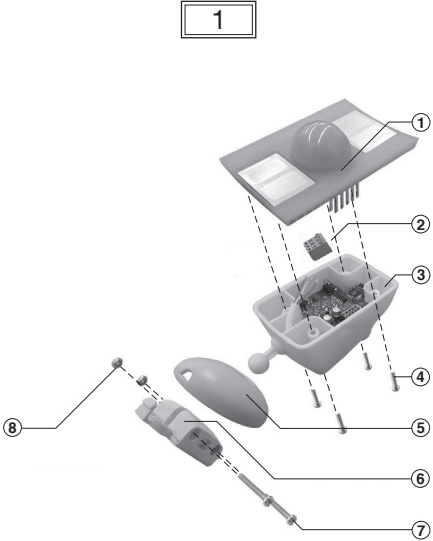
- 1 Couvercle
- 2 Bornes
- 3 Partie inférieure du boîtier
- 4 Vis M3 x 20 mm
- 5 Couvercle
- 6 Support de montage
- 7 Vis en acier inoxydable M3 x 20 mm
- 8 Écrous à six pans M3

Description de l'appareil

Le capteur météorologique WES/A 1.1 saisit la vitesse du vent (A), la pluie (B), la luminosité (C) dans trois directions, le crépuscule, la température (D), la date et l'heure exacte. Le WES/A 1.1 fonctionne uniquement conjointement avec la Centrale Météorologique. Les surfaces du capteur de pluie sont chauffées en permanence. Un transformateur de chauffage supplémentaire n'est pas requis. Les capteurs météorologiques fonctionnent uniquement conjointement avec la Centrale Météorologique.

Lieu de mise en place

Choisissez une position de montage sur le bâtiment où le vent, la pluie et le soleil puissent être saisis par les capteurs. Ce qui est particulièrement important, c'est que la coupole de saisie de luminosité du couvercle ne soit pas dans l'ombre du bâtiment ou par exemple dans l'ombre d'arbres ou semblables. Sous le capteur météorologique WES/A 1.1, il



und bei Schneefall ein Einschnneiden zu verhindern. Eisenmetalle in der Nähe des WES/A 1.1 setzen die Empfangsqualität des eingebauten Funkuhrempfängers herab, vermeiden Sie diese daher im Umkreis von 10 cm um das Gehäuse herum. Starke Magnetfelder, Störfelder von elektrischen Maschinen und Sender können den Empfang stören oder unmöglich machen, beachten Sie dies bei Ihrer Planung.

Technische Daten (Auszug)

Schnittstelle	zur Spannungsversorgung und Datenkommunikation Steckklemmen
Anschluss	
Windgeschwindigkeitsensor	0 m/s ... 24 m/s
Helligkeitssensor	0,1.000 ... 99.000 Lux
Dämmerungssensor	0 ... 999 Lux
Tag-/Nachtsensor	Grenze 10 Lux
Regensensor	Nach einem Regenalarm wird die Regenmeldung noch ca. 6 min. ausgeben
Funkempfänger	Datum, Uhrzeit
Temperatursensor	-30 °C ... + 50 °C
Umgebungstemperatur	-30 °C ... + 50 °C
Schutzart	IP 65, nach DIN EN 60 529
Montage	Wandbefestigung
Abmessungen	80 x 67 x 125 mm (H x B x T)

by snow in case of snowfall. Iron metal in the vicinity of the WES/A 1.1 reduces the quality of the reception of the built-in radio clock receiver. Please avoid it within a radius of 10 cm around the housing. Strong magnetic fields, interference from electrical equipment and transmitters can interfere with the reception or even make it impossible. Please observe this in your planning.

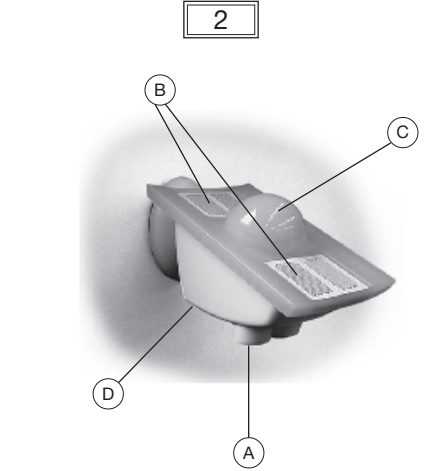
Technical Data (Extract)

Interface	For supply voltage and data communication Plug terminals
Connection	
Wind speed sensor	0 m/s ... 24 m/s
Brightness sensor	0,1.000 ... 99.000 Lux
Twilight sensor	0 ... 999 Lux
Day/Night sensor	Limit 10 Lux
Rain sensor	After a rain alarm, the rain message is transmitted for another 6 minutes.
Radio receiver	date, time
Temperature sensor	- 30 °C ... + 50 °C
Ambient temperature	- 25 °C ... + 50 °C
Protection	IP 65, in compliance with DIN EN 60 529
Installation	Wall attachment
Dimensions	80 x 67 x 125 mm (H x B x T)

faut laisser au moins 60 cm d'espace de libre afin d'assurer une mesure correcte du vent et, en cas de chutes de neige, pour empêcher un enneigement. La présence de métaux ferreux à proximité du WES/A 1.1 diminue la sensibilité, c'est-à-dire la précision du récepteur radio intégré. C'est pourquoi il est nécessaire que vous évitez leur présence dans un rayon de 10 cm autour du boîtier. De puissants champs magnétiques, des champs parasites de machines électriques et d'émetteurs sont susceptibles de perturber la réception ou même de la rendre impossible. Tenez compte de ce fait lors de la planification de votre installation.

Caractéristiques techniques (extrait)

Interface	pour l'alimentation en tension et la communication des données
Connexion	Bornes enfichables
Capteur de vitesse du vent	0 m/s ... 24 m/s
Capteur de luminosité	0,1.000 ... 99.000 Lux
Capteur crépusculaire	0 ... 999 Lux
Sobde diurne/nocturne	Limite 10 lux
Capteur de pluie	Après une alarme de pluie, le message de pluie est encore envoyé pendant env. 6 min.
Récepteur radioélectrique	(date, heure exacte)
Sonde de température	- 30 °C ... + 50 °C
Température ambiante	- 25 °C ... + 50 °C
Indice de protection	IP 65, selon DIN EN 60 529
Montage	Fixation murale
Dimensions	80 x 67 x 125 mm (H x L x P)



Montagevorbereitung

- Drücken Sie die beiden Seitenteile (Halbkugleinbuchungen) des Halters zusammen.
- Setzen sie die zwei Muttern in das Seitenteil ein.
- Schrauben Sie die Edelstahlschrauben (7) in die Sechskantmuttern (8).
- Drehen Sie nur so viele Umdrehungen bis der Anfang der Schraube bündig mit der Sechskantmutter ist.
- Öffnen Sie den Deckel der WES/A 1.1 indem Sie die Schrauben (4) lösen.
- Der Außentemperaturfühler ist angeklebt.
- Durch starkes Drücken oder Drehen des Fühlers können die Anschlussdrähte abbrechen.

Montage

- Befestigen Sie den Montagehalter (6) senkrecht.
- Führen Sie nun das Kabel ein und schließen es an. Die Anschlussklemme (2) kann abgezogen werden.
- Die Verschraubung fest anziehen, um Dichtigkeit zu gewährleisten.
- Setzen Sie den Deckel (1) auf das Gehäuseunterteil des WES/A 1.1, achten aber darauf, dass die Steckverbindung richtig eingesteckt ist.
- Vor dem Verschrauben des Deckels überprüfen Sie den richtigen Sitz des Deckels auf dem Unterteil.
- Schrauben Sie nun die Schrauben (4) wieder ein.

Preparation for Installation

- Press the two side parts (hemispherical indentations) of the holder together.
- Insert the two nuts into the side part.
- Screw the stainless steel screws (7) into the hexagonal head nuts (8).
- Turn only as many revolutions as are necessary for the tip of the screw to be flush with the hexagonal head nut. – Open the cover of the WES/A 1.1 by loosening the screws (4).
- The outside temperature sensor is glued on.
- The connection wires can be broken off by pressing or turning the sensor hard.

Installation

- Mount the installation holder (6) vertically.
- Now insert the cable and connect it. Terminal (2) can be disconnected.
- Turn the threaded fitting tightly to guarantee tightness.
- Put the cover (1) onto the lower part (3) of the WES/A 1.1. Pay attention to ensure that the plug connection is inserted correctly.
- Before screwing the cover on, check the cover for correct seating on the lower part.

Préparatifs de montage

- Pressez les deux parties latérales (évidements semi-sphériques) du support l'une contre l'autre.
- Mettez les deux écrous en place dans la partie latérale.
- Vissez les vis en acier inoxydable (7) dans les écrous à six pans (8).
- Exécutez seulement le nombre de rotations nécessaire jusqu'à ce que le début de la vis soit à fleur de l'écrou à six pans. - Ouvrez le couvercle du WES/A 1.1 en desserrant les vis (4).
- La sonde de température extérieure est collé.
- Si, toutefois, vous appuyez fortement sur la sonde ou si vous la tournez, vous risquez de rompre les fils de raccordement.

Montage

- Fixez le support de montage (6) à la verticale.
- Dès à présent, introduisez le câble et raccordez-le. La borne de connexion (2) peut être retirée.
- Serrez le raccord à vis à fond afin d'assurer l'étanchéité.
- Déposez le couvercle (1) sur la partie inférieure du boîtier (3) WES/A 1.1, cependant tout en veillant à ce que la connexion soit correctement enfichée.



- Die Schrauben (4) sind fest anzuziehen, um Dichtigkeit sicherzustellen.
- Stecken Sie nun die Abdeckhaube (5) auf das Gehäuseunterteil (3) und rasten Sie das Gehäuse in den Montagehalter (6) ein.

Ausrichten

- Der WES/A 1.1 muss ca. 45° (Längsrichtung) aus der Horizontale geneigt sein.
- Der WES/A 1.1 muss in der Querrichtung Horizontal (waagrecht) montiert sein.
- Die Schrauben (7) sind nun mäßig anzuziehen.
- Kontrollieren Sie noch einmal die Montage.
- Klipsen Sie die Abdeckhaube, für den Montagehalter (6) auf.

Anschluss / Inbetriebnahme

- Der elektrische Anschluss erfolgt über Steckklemmen.
- Die Verbindung zur Wetterzentrale erfolgt über eine max. 100 m lange Zuleitung.
- Der Anschluss erfolgt mit handelsüblichem geschirmten Kabel z.B. PYCYM oder J-Y(ST) Y 2 x 2 x 0,8.
- Öffnen Sie den WES/A 1.1 nicht, wenn Wasser oder Regen eindringen kann.
- Schon wenige Tropfen können den WES/A 1.1 zerstören.

- Now screw the screws (4) in again.
- The screws (4) are to be inserted tightly to ensure tightness.
- Now place the cover hood (5) onto the housing (3) and latch the housing into the installationholder (6).

Alignment

- The WES/A 1.1 must slope approx. 45° (lengthwise direction) from the horizontal.
- The WES/A 1.1 must be mounted horizontally in the crosswise direction (horizontally).
- The screws (7) are now to be tightened moderately.
- Check the installation once again.
- Clip on the cover hood for the holder (6).

Connection / Commissioning

- The electrical connection is made using plug terminals.
- The weather station is connected with a max. 100 m long cable.
- The connection is made with commercially-available shielded cable, e.g. PYCYM or J-Y(ST) Y 2 x 2 x 0,8.

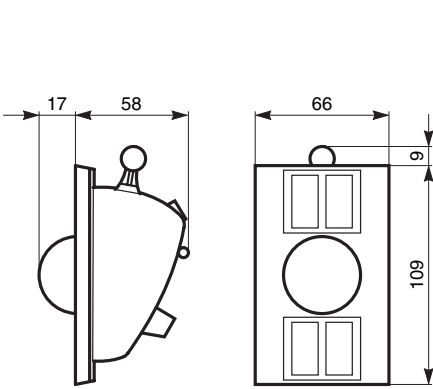
- Avant de visser le couvercle, vérifiez s'il est correctement placé sur la partie inférieure.
- Dès à présent, vissez-y de nouveau les vis (4).
- Vous devrez serrer les vis (4) fermement pour assurer l'étanchéité.
- Enfichez le couvercle (5) sur le boîtier (3) puis enclenchez le boîtier dans le support de montage (6).

Orientation

- Le WES/A 1.1 doit être incliné de 45° environ (dans le sens longitudinal) par rapport à l'horizontale.
- Le WES/A 1.1 doit être monté dans le sens transversal à l'horizontale.
- Dès à présent, ne montez les vis (7) que modérément.
- Veuillez contrôler de nouveau le montage.
- Encliquez le recouvrement pour le support (5).

Connexion / mise en service

- La connexion électrique s'effectue au moyen de bornes enfichables.
- La liaison à la Centrale Météorologique s'effectue via un câble d'alimentation de 100 mètres de long au maximum.
- La connexion s'opère au moyen de câbles blindés du commerce, par exemple PYCYM oder J-Y(ST) Y 2 x 2 x 0,8.



- Achten Sie auf einen korrekten Anschluss.
- Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf der Platine. Das Gerät ist nach Anschluss der Netzspannung betriebsbereit.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung finden Sie in den technischen Daten der Wetterzentrale. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/eib.



Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!

- Do not open the WES/A 1.1 if water or rain can enter into it.
- Even a few drops can destroy the WES/A 1.1.
- Pay attention to correct connections.
- The names of the terminals are located on the printed circuit board. The unit is ready for operation after connecting it to the mains supply.



You will find an extensive description of the parameters in the technical data of the weather station. They are available on the Internet for downloading at www.abb.de/eib.



Important Note

Installation and commissioning may be performed only by skilled electricians. The applicable standards, guidelines, regulations and conditions are to be observed in the planning and erection of electrical systems.

- N'ouvrez pas le WES/A 1.1 lorsqu'il y a risque de pénétration d'eau ou de pluie.
- Quelques gouttes suffisent déjà pour détruire le WES/A 1.1.
- Veillez à ce que le raccordement soit correctement effectué.
- Les désignations des bornes sont apposées sur la platine. Après le raccordement de la tension secteur, l'appareil est prêt à fonctionner.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage dans les caractéristiques techniques de la Centrale Météorologique. Pour vous les procurer, téléchargez-les de l'Internet sous www.abb.de/eib.



Remarques importantes

Le montage et la mise en service sont exclusivement réservés à des électrotechniciens spécialisés. Lors

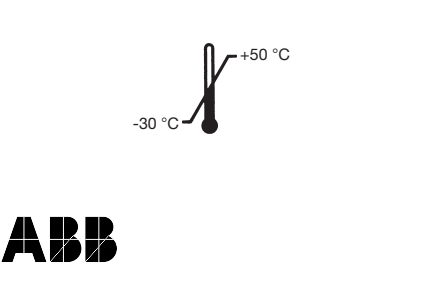


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Hotline / Technical Support:

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: eib.hotline@de.abb.com

- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Um eine einwandfreie Funktion des Wettersensors zu gewährleisten, sollte in regelmäßigen Abständen eine Überprüfung vor Ort erfolgen. Starke Verunreinigungen können die Messungen des WES/A 1.1 beeinträchtigen. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

- Protect the device from moisture, dirt and damage during transport, storage and also in operation.
- Operate the device only within the specified technical data.

Cleaning

Dirty devices can be cleaned with a dry cloth. If this is not adequate, a cloth moistened slightly with a soap solution can be used. Caustic materials and solvents may not be used in any case.

Maintenance

To guarantee perfect functioning of the weather sensor, a check should be made on location at regular intervals. Heavy dirt can restrict the measurements of the WES/A 1.1. In case of damage (e.g. through transport, storage), no repairs may be made.

de la planification et de la réalisation d'installations électriques, il convient d'observer les normes, directives, prescriptions et consignes en vigueur dans le pays d'utilisation.

- Lors du transport, du stockage et du service, il convient de protéger l'appareil contre l'humidité, les salissures et les détériorations !
- L'appareil doit être exclusivement exploité dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !

Nettoyage

Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, vous pouvez utiliser un chiffon légèrement humecté d'une solution savonneuse. Vous ne devez en aucun cas utiliser des produits agressifs ou des solvants.

Entretien

Pour assurer un fonctionnement impeccable du capteur météorologique, exécutez régulièrement une vérification sur place. D'importantes salissures sont susceptibles de fausser les mesures du WES/A 1.1. En cas de dommages (par exemple dus au transport, au stockage), il est interdit de procéder à des réparations.

- Ansluiting

1

NL
- 1 Afdekplaat
2 Aansluitklemmen
3 Onderstuk behuizing
4 Bouten M3x20 mm
5 Afdekkap
6 Montagehouder
7 Roestvrijstalen inbusbouten M3x20 mm
8 Zeskantmoeren M3

Beschrijving

De weersensor WES/A 1.1 registreert windsnelheid (A), regen (B), lichtintensiteit (C) in drie windrichtingen, schemering, temperatuur (D), datum en tijd. De WES/ A 1.1 werkt uitsluitend in combinatie met de weercentrale. De regensensorvlakken zijn permanent verwarmd. Een extra verwarmingstransformator is niet nodig. De weersensor functioneert uitsluitend in combinatie met de weercentrale.

Montagepositie

Kies een zodanige montagepositie op het gebouw dat wind, regen en zon ongehinderd door de sensoren kunnen worden geregistreerd. Met name mag er geen schaduw van gebouwonderdelen of bijvoorbeeld bomen op de lichtkoepel van de afdekplaat vallen. Onder de weersensor WES/A 1.1 moet voor ten

Connessione dei dispositivi

- 1

IT
- 1 Coperchio
2 Morsetti di connessione
3 Parte inferiore del contenitore
4 Viti M3 x 20 mm
5 Calotta di copertura
6 Supporto di montaggio
7 Viti in acciaio inossidabile M3 x 20 mm
8 dadi esagonali M3

Descrizione dei dispositivi

Il sensore meteorologico WES/A 1.1 rileva i dati relativi a velocità del vento (A), pioggia (B), luminosità (C) in tre direzioni del cielo, copertura, temperatura (D), data e ora. Il sensore meteorologico WES/A 1.1 funziona solo in combinazione con la centrale meteorologica. Le superfici dei sensori di pioggia sono costantemente riscaldate. Non è necessario un trasformatore addizionale per il riscaldamento. Il sensore meteorologico funziona solo in combinazione con la centrale meteorologica.

Collocazione

Selezionare nell'edificio una posizione di montaggio che consenta al sensore di rilevare senza attenuazioni vento, pioggia e sole. In particolare è necessario che la cupola ottica del coperchio non sia posta in ombra da parti dell'edificio o, ad esempio, da alberi. Sotto il sensore meteorologico WES/A 1.1 è necessario lasciare almeno 60 cm di spazio libero, per consentire la corretta

Conexión de los aparatos

- 1

ES
- 1 Tapa
2 Bornes de conexión
3 Parte inferior de la caja
4 Tornillos M3x20 mm
5 Tapadera
6 Soporte de montaje
7 Tornillos de acero fino M3x20 mm
8 Tuercas hexagonales M3

Descripción de los aparatos

El sensor meteorológico WES/A 1.1 registra la velocidad del viento (A), lluvia (B), claridad en tres direcciones cardinales (C), crepúsculo, temperatura (D), fecha y hora. El WES/A 1.1 funciona sólo junto con la central meteorológica. Las superficies de los sensores de lluvia son calentadas permanentemente. No es necesario un transformador calefactor adicional. El sensor meteorológico funciona sólo junto con la estación meteorológica.

Emplazamiento

Elija una posición de montaje en el edificio donde el viento, la lluvia y el sol puedan ser registrados sin obstáculos por los sensores. En especial, la cúpula transparente de la tapa no debe ser anulada por la edificación o, por ejemplo, por árboles. Debajo del sensor meteorológico WES/A 1.1 debe dejarse al menos un espacio libre de 60 cm para permitir una

Anslutning av enhet

- 1

SE
- 1 Lock
2 Anslutningsklämmor
3 Dosa, underdel
4 Skruvar M3x20 mm
5 Skyddskåpa
6 Monteringshållaren
7 Rostfria skruvarna M3x20 mm
8 Sexkantmuttrarna M3

Beskrivning av enheten

Vädersensor WES/A 1.1 registrerar vindhastighet (A), regn (B), ljusstyrka (C) i tre himmelsriktningar, skymning, temperatur (D), datum och klockslag. WES/ A 1.1 fungerar endast tillsammans med vädercentralen. Regnsensornernas ytor värms permanent. Det krävs ingen extra värme-transformator. Vädersensorn fungerar endast tillsammans med vädercentralen.

Placering

Välj en installationsplats på byggnaden, där vind, regn och sol obehindrat kan registreras av sensorerna. I synnerhet får inte lockets ljuskupol avskärmas av byggnaden eller exempelvis träd. Under vädersensor WES/A 1.1 måste ett fritt utrymme på minst 60 cm lämnas, för att möjliggöra en riktig vindmätning och

minste 60 cm speling worden gezorgd met het oog op een correcte windmeting en tevens om bij sneeuwval insneeuwen te voorkomen. Ferrometalen in de directe omgeving van de WES/A 1.1 verminderen de ontvangstkwaliteit van de ingebouwde radioklok; vermijd deze daarom binnen een afstand van 10 cm rondom de behuizing. Sterke magneetvelden, stoorvelden van elektrische machines en zenders kunnen de ontvangst storen of onmogelijk maken. Houd hiermee rekening bij uw planning.

Interface	voor elektrische voeding en datacommunicatie
Aansluiting	Steekklemmen
Windsnelheidssensor	0 m/s ... 24 m/s
Lichtintensiteitsensor	0,1.000 ... 99.000 Lux
Schemeringsensor	0 ... 999 Lux
Dag-/nachtsensor	Grænse 10 lux
Regensensor	Na een regenalarm wordt de regenmelding nog ca. 6 min. gegeven.
Radio-ontvanger	(datum, tijd)
Temperatuursensor	- 30 °C ... + 50 °C
Omgevingstemperatuur	- 25 °C ... + 50 °C
Beschermingsklasse	IP 65, volgens DIN EN 60 529
Montage	Wandbevestiging
Afmetingen	80 x 67 x 125 mm (H x B x D)

misurazione del vento e per evitare, in caso di nevicata, lo sprofondamento del sensore nella neve. Oggetti in metallo ferroso in prossimità del sensore WES/A 1.1 possono pregiudicare la qualità di ricezione del ricevitore radio per l'ora; per tale motivo è consigliato evitare la presenza di oggetti di tale natura in un raggio di 10 cm dal contenitore. Forti campi magnetici, campi di disturbo originati da macchine elettriche e trasmettitori possono disturbare o rendere impossibile la ricezione: tenere conto di tali fattori durante la progettazione.

Interfaccia	Per alimentazione in tensione e comunicazione dati
Connessione	Morsetti a innesto
Sensore di velocità del vento	0 m/s ... 24 m/s
Sensore di luminosità	0,1.000 ... 99.000 Lux
Di copertura	0 ... 999 Lux
Sensore giorno/notte	Limite 10 lux
Sensore di pioggia	In seguito ad un allarme di pioggia, il segnale di pioggia viene emesso per ancora 6 min circa.
Ricevitore radio	(data, ora)
Sensore di temperatura	-30 °C ... + 50 °C
Temperatura ambiente	-25 °C ... + 50 °C
Tipo di protezione	IP 65 conforme DIN EN 60 529
Montaggio	Fissaggio a parete
Dimensioni	80 x 67 x 125 mm (A x L x P)

medición correcta del viento y en caso de nevada, evitar una cubrición de nieve. Los metales férricos situados cerca de WES/A 1.1 disminuyen la calidad de recepción del receptor de reloj por radio incorporado. Evite por tanto los mismos en un entorno de 10 cm alrededor de la caja. Unos campos magnéticos fuertes, campos parasitarios de máquinas eléctricas y emisoras pueden menoscabar o hacer imposible la recepción. Tenga en cuenta esto en la planificación.

Interfaz	para el suministro de tensión y comunicación de datos
Conexión	Bornes enchufables
Sensor de velocidad del viento	0 m/s...24 m/s
Sensor de claridad	0,1.000 ... 99.000 Lux
Sensor crepuscular	0 ... 999 Lux
Sensor diurno/nocturno	Limite 10 lux
Sensor de lluvia	Tras una alarma de lluvia, el aviso de lluvia se emitirá aprox. durante 6 minutos más (fecha, hora)
Radioreceptor	
Sensor de temperatura	-30 °C ... + 50 °C
Temperatura ambiente	-25 °C ... + 50 °C
Tipo de protección	IP 65, según DIN EN 60 529
Montaje	Fijación a la pared
Dimensiones	80 x 67 x 125 mm (altura x anchura x profundidad)

förhindra att den blir insnöad under snöfall. Järnhaltiga metaller i närheten av WES/A 1.1 reducerar mottagningskvaliteten på den inbyggda radiomottagaren. Dessa ska därför undvikas inom en radie på 10 cm runt byggnaden. Starka magnetfält, störningsfält från elektriska maskiner och sändare kan störa mottagningen eller göra den omöjlig. Ta hänsyn till detta vid planeringen.

Gränssnitt	för spänningsförsörjning och datakommunikation
Anslutning	insticksklämmor
Vindhastighetssensor	0 m/s ... 24 m/s
Ljusstyrkesensor	0,1.000 ... 99.000 Lux
Skymningssensor	0 ... 999 Lux
Dag-/nattgivare	Gränse 10 lux
Regnsensor	Efter regnalarm indikeras regn under ytterligare ca. 6 minuter.
Radiomottagare	(datum, klockslag)
Temperatuursensor	- 30 °C ... + 50 °C
Omgivningstemperatur	- 25 °C ... + 50 °C
Kapslingsklass	IP 65, enligt EN 60 529
Montering	väggmontering
Mått	80 x 67 x 125 mm (H x B x D)

Montagevoorberedening

- Druk de twee zij-elementen (holle halve bollen) van de houder op elkaar.
- Breng de twee moeren in de zij-elementen aan.
- Draai de roestvrijstalen inbusbouten (7) in de zeskantmoeren (8).
- Draai de bouten er slechts zover in totdat het begin ervan stevig in de zeskantmoer bevestigd is.
- Verwijder de afdekplaat van de WES/A 1.1 door de bouten (4) los te draaien.

- De buitentemperatuuropmemer is vastgelijmd.
 - Door hard drukken of draaien van de opnemer kunnen de aansluitdraden afbreken.

Montage

- Bevestig de montagehouder (6) verticaal.
- Voer de kabel nu naar binnen en sluit deze aan. De aansluitklem (2) kan worden weggehaald.
- De boutverbindingen vast aandraaien om goede afdichting te garanderen.
- Bevestig de afdekplaat (1) op het onderstuk behuizing (3) van de WES/A 1.1; let hierbij op een correcte insteekverbinding.

Preparazione per il montaggio

- Premere contemporaneamente sui due lati del supporto (incavi semisferici).
- Inserire i due dadi nell'elemento laterale.
- Avvitare le viti in acciaio inossidabile (7) nei dadi esagonali (8).
- Avvitare solo sino a che l'inizio della vite è a filo del dado esagonale. - Aprire il coperchio del sensore WES/A 1.1 allentando le viti (4).
- Il sensore della temperatura esterna è incollato.
- Una forte pressione o trazione sul sensore può causare la rottura dei cavi di connessione.

Montaggio

- Fissare il supporto di montaggio (6) in posizione verticale.
- Inserire e connettere il cavo.
- Il morsetto (2) può essere estratto.
- Serrare a fondo l'avvitatura per garantirne la tenuta.
- Collocare il coperchio (1) sulla parte inferiore (3) del sensore WES/A 1.1, prestando attenzione a che la connessione a innesto sia correttamente eseguita.
- Prima di avvitare il coperchio, controllare che questo sia correttamente alloggiato sulla parte inferiore.

Preparativos para el montaje

- Apriete las dos piezas laterales del soporte una contra la otra (depresiones semiesféricas)
- Coloque las dos tuercas en la pieza lateral.
- Rosque los tornillos de acero fino (7) en las tuercas hexagonales (8).
- Rosque sólo tantas vueltas como sean necesarias hasta que el comienzo del tornillo se alinee con la tuerca hexagonal.
- Abra la tapa de WES/A 1.1 soltando los tornillos (4)
- El sensor de temperatura exterior está pegado.
- Apretando fuertemente o girando el sensor puede cortar los alambres de conexión

Montaje

- Fije verticalmente el soporte de montaje (6).
- Introduzca ahora el cable y conéctelo. El borne de conexión (2) puede desconectarse.
- Apretar firmemente la atornilladura para garantizar la estanqueidad.
- Coloque la tapa (1) sobre la parte inferior de WES/A 1.1 pero preste atención a que la unión de enchufe esté correctamente **introducida**.

Monteringsförberedelse

- Tryck ihop hållarens båda sidodelar (halvklotinbuktningar).
- Sätt i två muttrar i sidodelen.
- Skruva in de rostfria skruvarna (7) i sexkant-muttrarna (8).
- Skruva endast så många varv att skruvens överdel är kant i kant med sexkantmuttern. - Öppna locket till WES/A 1.1 genom att lossa skruvarna (4).
- Yttertemperatursensorn är fastklistrad.
- Att trycka eller vrida kraftigt på sensorn kan medföra att anslutningstrådarna går av.

Montering

- Sätt fast monteringshållaren (6) lodrätt.
- Dra nu in ledningen och anslut den. Anslutningsklämman (2) kan dras av.
- Dra åt skruvförbandet hårt, för att säkerställa att det är tätt.
- Sätt på locket (1) på dosa underdelen till WES/ A 1.1. Se till att kontaktdonet är ordentligt insatt.
- Innan locket skruvas fast, kontrollera att locket sitter riktigt på underdelen.
- Skruva nu in skruvarna (4) igen.

Controleer eerst of de afdekplaat correct op het onderstuk is bevestigd alvorens de afdekplaat vast te schroeven.
- Draai nu de bouten (4) weer vast.
- De bouten (4) moeten stevig worden aangedraaid om een goede afdichting te garanderen.
- Bevestig de afdekkap (5) op de Onderstuk-behuizing (3) en klik de behuizing op de Montagehouder (6).

Richten en afstellen

- De WES/A 1.1 moet ca. 45° (lengterichting) afwijken van de horizontale lijn.
- De WES/A 1.1 moet in dwarsrichting horizontaal (waterpas) worden gemonteerd.
- Draai de bouten (7) losvast aan.
- Controleer nogmaals de montage.
- Klik de afdekplaat van de Montagehouder (6) open.

Aansluiting / inbedrijfstelling

- De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van steekklemmen.
- De verbinding met de weercentrale wordt gerealiseerd via een max. 100 m lange kabel.

Riavvitare le viti (4).

- Serrare a fondo le viti (4) per garantirne la tenuta.
- Inserire la calotta di copertura (5) sul contenitore (3) e incastrare il contenitore stesso nel supporto di montaggio (6).

Orientamento

- Il sensore WES/A 1.1 deve essere inclinato di ca. 45° (in direzione longitudinale) rispetto al piano orizzontale.
- Il sensore WES/A 1.1 deve montato orizzontale in direzione trasversale.
- Serrare moderatamente le viti (7).
- Controllare ancora una volta il montaggio.
- Agganciare la copertura del supporto del montaggio (6).

Connessione/messa in esercizio

- La connessione elettrica avviene tramite morsetti a innesto.
- La connessione alla centrale meteorologica avviene mediante una linea di lunghezza massima pari a 100 m.
- La connessione va effettuata con normali cavi schermati: ad esempio PYCYM oder J-Y(ST) Y 2 x 2 x 0,8.

- Antes de atornillar la tapa, compruebe el emplazamiento correcto de la tapa sobre la parte inferior.
- Atornille ahora de nuevo los tornillos (4).
- Se deben apretar firmemente los tornillos (4) para garantizar la estanqueidad.
- Introduzca ahora la cubierta (5) en Parte interior de la caja (3) y encaje la caja en el soporte (6).

Alineamiento

- WES/A 1.1 tiene que estar inclinado aprox. 45° (en sentido longitudinal) desde la horizontal.
- WES/A 1.1 tiene que estar montado en dirección transversal horizontalmente.
- Ahora se deben apretar moderadamente los tornillos (7).
- Controle de nuevo el montaje.
- Encaje los clips de la cubierta para el soporte (6).

Conexión / puesta en servicio

- La conexión eléctrica se realiza mediante bornes enchufables.
- La unión con la central meteorológica se realiza mediante un cable de 100 m de longitud como máximo.

- Skruvarna (4) ska dras åt hårt, för att säkerställa att det är tätt.
- Sätt nu på skyddskåpan (5) på dosan underdel (3) och haka fast dosan i monteringshållaren (6).

Inställning

- WES/A 1.1 måste luta ca 45° (längdriktning) från horisontalplanet.
- WES/A 1.1 måste vara vågrätt monterad på tvären.
- Skruvarna (7) ska nu dras åt måttligt.
- Kontrollera monteringen en gång till.
- Snäpp på skyddet för monteringshållaren (6).

Anslutning/ idrifttagning

- Elanslutningen sker med insticksklämmor.
- Förbindelsen till vädercentralen sker med en max. 100 m lång tilledning.
- Anslutningen sker med en vanligt skärmad ledning, t.ex. PYCYM oder J-Y(ST) Y 2 x 2 x 0,8.
- Öppna inte WES/A 1.1, när det kan komma in vatten eller regn.
- Redan få droppar kan förstöra WES/A 1.1.
- Se till att anslutningen är riktig.
- Klämmornas beteckningar sitter på kretskortet.

- van elektrische installaties dienen de desbetreffende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.
- Apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf beschermen tegen vocht, vuil en beschadiging!
- Apparaat uitsluitend in bedrijf stellen volgens de gespecificeerde technische gegevens!

Reinigen

Verontreinigde apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Wanneer dit niet toereikend is, kan een licht met zeepoplossing bevochtigde doek worden gebruikt. In geen geval mogen bijtende middelen of oplosmiddelen worden gebruikt.

Onderhoud

Om een onberispelijke werking van de weersensor te waarborgen, dient deze met regelmatige tussenpozen op de plaats van opstelling te worden gecontroleerd. Sterke verontreiniging kan de metingen van de WES/A 1.1 beïnvloeden. Bij beschadiging (bijv. door transport, opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

è necessario rispettare le vigenti norme, linee guida, prescrizioni e precisazioni.

- Proteggere il dispositivo da umidità, sporco e danneggiamenti durante trasporto, magazzinaggio ed esercizio.
- Utilizzare il dispositivo solo nei limiti dei dati tecnici specificati.

Pulizia

i dispositivi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Se ciò non è sufficiente, utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione saponosa. In nessun caso utilizzare composti aggressivi o solventi.

Manutenzione

Per garantire il corretto funzionamento del sensore meteorologico, è necessario eseguire a intervalli regolari un controllo sul posto. Forti imbrattamenti possono pregiudicare le misurazioni del sensore WES/A 1.1. In caso di danneggiamenti (ad esempio durante il trasporto o il magazzinaggio) non eseguire riparazioni in proprio.

las normas, directrices, disposiciones y regulaciones pertinentes.

- Proteger el aparato frente a la humedad, suciedad y daños en el transporte, almacenamiento y servicio.
- Poner en servicio el aparato sólo dentro de los datos técnicos especificados.

Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco. Si esto no es suficiente, se puede utilizar un trapo ligeramente humedecido con una solución jabonosa. No se pueden emplear en ningún caso productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento sin trabas del sensor meteorológico, se debe realizar en intervalos regulares una comprobación in situ. Un grado de suciedad elevado puede influir negativamente sobre las mediciones del WES/A 1.1. En caso de daños (p. ej., en el transporte o almacenamiento), no se deben realizar reparaciones.

Rengöring

Nedsmutsade enheter kan rengöras med en torr trasa. Om det inte är tillräckligt kan en trasa lätt fuktad med en tvållösning användas. Frätande medel eller lösningsmedel får absolut inte användas.

Underhåll

För att säkerställa att vädersensorn fungerar felfritt, bör en kontroll göras regelbundet på plats. Kraftiga föroreningar kan inverka negativt på mätningarna för WES/A 1.1. Vid skador (t.ex. av transport, förvaring) får inga reparationer genomföras.